

Ni BYROHP guehtzy ni pshahl San Pabl LO TIMOTEU

Diux ni pshahl Pabl

¹ Naa Pabl, naca' x-apóstl Jesucrist, porni ze racladzy Dioz, no pshahl me naa gunon meññ de ni Dioz bdee xtiidz me yca' nó guïlbahñ ni nehx zluhx, porni nu nó tohzy no Crist Jesúz. ² Gashaala' guetzy-rie' lo'y, Timoteu, scâsy ñahqui' dshiña' ni ndzin lee. Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni rtzoo mdad nó cu xla'y lii, no guioob lii, no tzuy dzie tziaawy.

Gadee Pabl diidz ni mos ni ptzoo Crist

³ Rdedyá' xquix Dioz, no ritsêlou naa lii cad rnaba' lo me dzé no guiaal. Naa rzacbeeiyá' leeme no to guïlríeñ-nye scâsy mod-ptzoo gahc dtadgul yahca' ni güyu' ba xtze. ⁴ Ritsêlou naa de ni biini', no modni riu'dadzya' güien lii porni zahcu to xro' guïlríxihly par naa. ⁵ Porni ritsêlou naa mod-ulihbu rlíladzyi' Dioz, scâsy mod-bylíladzy ximguli' Loid no xmami' Eunice, leeyâme bylíladzy nier que lii, no nanna' zegahcu lii rlíladzyi' za'gndzi.

⁶ No leewe gagun xguïlríehñi' di csa'ni' ni zidguiahc beeiy to gue ni bdee Dioz lii mod-beeiy ctzooy xtziñ me, ni cua'y dze-pshob dñan chehshi'. ⁷ Porni Dioz nehx bdee me nó to spirt ni ndzie nó, mazyg to spirt ni beeiyu lee, lehdy

guîntzi nó meññ, no lehdy gann nó bia ctzoo nó.
⁸ Leewe di qytu'y de ni gdeedyi' diidz meññ lguia Crist ni rtzoo mdad nó; ni di qytu'y porni nyagua' lidzyguiib por leeme. No di gydziehbyi' tedyi' gyrehzy ni nadz porni runoy meññ xtiidz Crist, no Dioz zacno me lii ctibladzyi'. ⁹ Dioz bislaa me nó de lo guîlnadz ni ziaad, no pquee me riedz nó lehdy gac nó nunzy par leeme. Dioz ptzoo meu dac porni rtzoo nó ni mos, mazyg porni ze ne me ctzoo me, no por xla'y me ni bdee me nó por Crist Jesúz glo dze-dgueññ tzaa guiedzylie, ¹⁰ per na' bwie' nó xla'y me dze-biahd Jesucrist, no leeme bislaa me nó. Crist na' bni'dy me de ni rtzoo guîlguhty mdad, no por xtiidz me ni bieno me meññ bluu me nó beeyi yca' nó guîlmbahñ ni nehx zluhx.

¹¹ No por leeu Dioz güle me naa gunon meññ xtiidz Crist, no pshahl me naa naca' apóstl no muextr, lehdy glun meññ ni nehx meññ-Israel.

¹² No por niwéhb we gadeedya' gyrehzy ni nadz; per nehx rtunonu, porni nanna' dxu rlídadzya' lee, no nanna' beeyi leeme gyla me xtiidz me ni psan-no me naa xtâ glo dze-guiaad me.

¹³ Bisnál didz-uli ni bieññi' bienon meññ, no di csa'ni' de ni rlíladzyi' no guîlndzi ni rahp nó porni nu nó tohzy no Crist Jesúz. ¹⁴ Xtiidz Crist ni psan-no Dioz lii ni mos-e leeu, byla leeu no xguîlracno Spirt-Sant ni nu leññ dguîlmbahñ nó.

¹⁵ Ba nanni' gyre xmeññ Crist ni nu yahc lo region-Asia güloo ihqy naa; lahd yâme ziaad Figelo no Hermógenes. ¹⁶ Rnaba' lo Dioz guioob me xfamily Onesíforo, porni xtahl vuilt bisshihly me naa, no nehx pytuno me naa porni

nyagua' lidzyguiib. ¹⁷ Mazyg, dze-biahd me ciuda-Rom byo me naa xtâ glo bydzial me naa. ¹⁸ Rnaba' lo Dioz guioob leeme dze-guiaad Crist. No lii nanni', dze-güyun Éfeso, modni gucno me nó.

2

Xsoldad Jesucrist ni rtzoo dziiñ za'gndzi

¹ No lii, Timoteu, scâsy ñahqui' dshiña', gûnâbladzy cuiaz-ndipi' por xla'y Dioz ni nu tohzy no Crist Jesús. ² Ni bieññi' blun xtahl meññ, bienou meññ-nehx rque'ladzyi' lee, lehdy beei y gluu yâmeu zrieñ meññ zegahc.

³ Guhc xsoldad Jesucrist ni rtzoo dziiñ za'gndzi; ptibladzy nitisy ni nadz ni tedyi'. ⁴ Ndruhty soldad lóni nu lo xtziñ me ñu' me zrieñ lo dziiñ, porni rquihñu ctzoo me nunzy ni rxilyno meññ-rtzoo mdad leeme. ⁵ No zegahc meññ ni riu' to lo guîlrguiht, nehx beei yca' me ni gady me bâl di quit me naabz mod-neu. ⁶ No meññ-rtzoo dziiñ lo camp, lehdy glesy me cüsech la, nier rahp me de ni gnâbladzy me ctzoo me xtziñu. ⁷ Gülu' ihqyi' ni ganin, no Dioz zacno lii guieññi' gyreu.

⁸ Di guiaalladzyi' Jesucrist ni gûbahñ de lahd mînguty, no ni ziaad de lo xfamily reiy-Davit, mod-runon xtiidz me meññ. ⁹ No porni runon xtiidz me meññ, leewe rdeedy' gyrehzy ni nadz, xtâ lidzyguiib riagua' no caden beei meññ-rtzoo ni dirquihñ; per dac-e no xtiidz Crist nyagü lidzyguiib. ¹⁰ Leewe rtibdadzya' gyrehzy ni nadz porni riooba' meññ ni ba güle Dioz lee, lehdy gylaa yâme de lo guîlnadz ni ziaad por Crist

Jesúz, no tzu yâme lo xguîlbyni' Dioz ni nehx zluhx.

¹¹ Nirie' ni uli we leeu:

Bâl rahc cuent guhty nó no Crist la, zegahc-e zbahñ nó no leeme;

¹² bâl rtibdadzy nó gyrehzy ni nadz la, zegahc-e stzoo nó mdad no leeme.

Bâl gynii nó nehx rzaclo nó leeme la, zegahc-e znii me nehx rzaclo me nó.

¹³ Nícze nehx ntzoo nó ni ba gñunii nó la, leeme nehx rsa'n de ni rtzoo me ni ba gñunii me, porni nehx beey ntzee me mod-nac me.

Ptzoo xtziñ Dioz mod-riu'ladzy me

¹⁴ Nirie' yahc ni ba bzan, gñunii lo yâme gyzac, no gülu' xguîlriehñ yâme ñaz-lo Dioz csaan yâme de ni rdelydiidz yâme lguia diidz ni nehx rquihñ no nehx racno, mazyg rchalü meññ ni gayieññ. ¹⁵ Günâbladzyi' ctzooy xtziñ Dioz mod-riu'ladzy me beey to meññ-rtzoo dziiñ ni nehx nu bia guistu' lee, ni rluu meññ za'gndzi diidz ni uli. ¹⁶ Di yquee gydiagui' diidz ni nu lo guiedzylie no nehx rquihñu, porni to to dzé riynou meññ ma lo ni nehx rquihñ. ¹⁷ Zâ didz-wé zidguiahcu beey to guîlguihdz ni le bial-ya'z, tziaawy tziaawy ga rze'u xtâ glo rga'dyu; no ze nac chohp mpyquie ni le Himeneu no Fileto. ¹⁸ Leeyâme bynityxñahz de lo ni nac ni uli, ne yâme ni rbahñ meññ de lahd mînguty, ni ba güdedy-e leeu, gahdy rtixcann yâme lahd meññ ni ba galíladzy. ¹⁹ Per Dioz bdee me didz-uli ni zidguiahc beey to nie' yu' ru que' diidz ni ndrulty nehx nshiññ, ni ne: “Dioz rzaclo

me xmeññ me”;^a no zegahc neu: “Gyre dxu rzacbeeiy Dioz, rahp de ni gyrusytzu de lo ni dirquihñ.”^b

²⁰ Leññ to yu-ro, dac-e nunzy mbras de or o de plat nuw, zegahc-e nu de yahg no de yu; no lahdu ni tziaawy la, rquihñu hor-gayahc ni rsahc leññ yu', no zrieñu rquihñ hortisy gacu. ²¹ No leewe, bâl dxu csaan gyre ni nahcsy lehdy gap to guïlmbañ-nye, were zidguiahc me beeiy mbras-tziaawy ni nu nunzy par Dioz, no squihñ Dioz leeme lehdy ctzoo me nitisy ni mos.

²² Byruu de ni nahcsy yahc ni rquihly mênñxtohy, mazyg ptzoo ni nac xñahzû, di csa'ni' de ni rlîladzyi' Dioz, no bintzi xmeññ Dioz, no güyu' dzie tziaawy no leeyâme; mod-rie' ctzooy tohzy no gyre meññ ni ulihbu rzacbeeiy Dioz no to guïlmbañ-nye. ²³ Di yquee ihqyi' diidz ni neh x rahp guïlriehñ ni neh x rquihñ mbahty, porni nanni' ristelyu meññ. ²⁴ To meññ ni rtzoo xtziñ Dioz, neh x xñahzu ñu' me lo guïlrdeÿ, mazyg racladzyu ctzoo me ni rxilyno meññ, gluu me meññ za'gndzi, no di cshacladzy me de ni rtzoo me ni mos; ²⁵ no lguia meññ ni rruu contr ni uli la, cu me xguïlriehñ yâme no didz-ndoo, duhn gdee Dioz lsenzy csaan yâme ni nahcsy ni nac yâme, lehdy gann yâme bia leeu ni uli, ²⁶ lehdy gyxal lo yâme no gylaa yâme de lo ña bëndzab ru nliiby yâme, par ctzoo yâme ni racladzy me.

a **2:19** 2:19 Nm. 16:5 b **2:19** 2:19 Is. 52:11

3

Ni ctzoo meññ dze-ba gadziñgahsh gylux guiedzylie

¹ No zegahc racladzyu ganni' nirie': dze-ba gadziñgahsh gylux guiedzylie gyrehzy ni nahcsy-e gac. ² Porni ziu' meññ ni gyo nunzy ni mos par leegahc, gyzîbyladzy yâme medy, zniguiâ yâme, no zguguiâ leegahc yâme. Znii yâme didz-nahcsy contr zrieñ, nehx ssoob yâme xtiidz xingüzahn yâme, nehx zdee yâme xquix ndruchy, no zahc yâme meññ-dirquihñ. ³ Nehx zîntzi yâme meññ, nehx zioob yâme ndruchy, znii yâme ni nehx uli contr zrieñ, zdedy lo mdid mod-nac yâme, ziu'ladzy yâme ctzuné yâme meññ no zacnéladzy yâme ni mos. ⁴ Zdee yâme xmîgü gahc yâme lo ña meññ-rdziadzyno lee, stzoo yâme nîtisy leeu no nehx zisshuunn xguîlriehñ yâme lguiâu, zniguiâ yâme de gyre ni rtzoo yâme, no zyo yâme ni riu'ladzy yâme ñahc dxic ni nyo yâme Dioz. ⁵ Stzoo yâme beei y meññ-rzacbeei y Dioz, per mod-rtzoo yâme zdee diidz nehx ulihbu rlîladzy yâme ni beei y rtzoo Dioz.

Na di yque'y coo zâ meññ-wé yahc. ⁶ Porni lahd yâme we riu' leññ xiryu' meññ, risquiee yâme meññ-ngünaa ni nwyaty xguîlriehñ ni nehx rbiadzîe xguîlbahñ por xguîlquie yâme, no di raļ csaan yâme gyre gyzasy ni nahcsy ni rzîbyladzy yâme. ⁷ Meññ-ngüna-rie' yahc, nîcze tîrgahc gazeedy yâme, per nehx ziu' dzé gydzihñ gann yâme ni nac ni uli. ⁸ Mod-byruu chohp meññ ni le Janes no Jambres contr Moiséz,

modé gahc-e rruu meññ-wé chehsh ni nac ni uli. Meññ-wé beedy xguílriehñ yâme, byral yâme par nlíladzy yâme Crist. ⁹ Per nehx zruque' mod-rtzoo yâme, porni ngueely gahc zdee meññ cuent de ni meññ-waty-e leeyâme, beeiy gahc guhc gyrop meññ-byruu contr Moiséz.

Ni últim ni gu Pabl Timoteu

¹⁰ Per lii gatzooy mod-rlun meññ, mod-rtzon, ni rgu díqya' ctzon, mod-rlídadzya' Crist, mod-nehx rshacdadzya', mod-ndzin meññ, no mod-rtibdadzya' nitisy rahca'; ¹¹ no nanni' mod-bgultihp yâme naa no gyre ni ngann ni güdeedyá'. No nanni' gyre ni guhca' ciuda-Antioquía, no Iconio no Listra, per Crist byla me naa de gyreu. ¹² No zegahc gyre dxu ulihbu riu'ladzy gzacbeeiy Crist Jesús la, zgultihp meññ leeyâme; ¹³ per meññ-dirquihñ no meññ-risqueie, to to dzé ganidylo leegahc yâme, gayisqueie yâme meññ no gayisqueie zrieñ meññ leeyâme.

¹⁴ Per lii, Timoteu, bisnál ni ba byzeedyi', no mod-bylíladzyi'u. Ba nanni' dxu bluu lii, ¹⁵ no xtâ glo nwiñi', rzaclo'y ni rnii lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz, leeu gdee lii to guílriehñ-mos no zlaay de lo guílnadz ni ziaad porni rlíladzyi' Crist Jesús. ¹⁶ Gyre ni güyaa lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz, Dioz gahc güñii bia yque' lou, no rquihñu par gluuw meññ ni uli, no par cshalu lo meññ di ctzoo yâme ni nahcsy, no par guistziaawyu xguílriehñ meññ, no par gluuw meññ ni nac xñahzû, ¹⁷ lehdy xmeññ Dioz gyzeedy yâme za'gndzi par beeiy ctzoo yâme gyre ni mos.

4

¹ Ñaz-lo Dìoz no lo Jesucrist, ni ctzoo guìlguxtisy lguia meññ-mbahñ no lguia mînguty no ni guiaad ctzoo mdad, gayapya' lii ² bieno xti-idz Crist meññ, no gûnâbladzyi' gunoyu leeyâme hortisy gacu, bâl ngann par gacu o bâl nehx ngannu. Racladzyu gboxñahzi' lo meññ di ctzoo yâme ni nahcsy, byduhsh lo yâme no gûlu' xguìlriehñ yâme, no di cshacladzyi' lóni galuuy leeyâme. ³ Porni ziaad dzé ni nehx stibladzy meññ ni nac xñahzû ni galuu xmeññ Crist leeyâme, mazyg zyo yâme zrieñ muextr yahc ni gluu leeyâme ni rzîbyladzy yâme guieññ yâme. ⁴ Nehx squee ihqy yâme ni nac ni uli, aal cuent yahc ni gûxiññ ihqy meññ sshilyno yâme lee. ⁵ Per lii bwie' lii gahc de gyreu, ptibladzy ni nadz ni tedyi', bieno meññ xtiidz Crist, ptzoo xtziñ Dìoz za'gndzi.

⁶ Naa la, dguìlmbahña' nu ladzyña Dìoz beey to gun, no dguìlguhtya' ba gadziñgahshu. ⁷ Bisnaala' lo xtiidz Dìoz xtâ ru beeyu naa, ba bisluxa' ni psan-no me naa ctzon, nehx gûyu' dzé psana' de ni rlídadzya' Crist. ⁸ Hôrrie' gabiaaza' gadya' ni zidguiahc beey coron ni rdee diidz ba ptzon ni nac xñahzû, no Crist gdee meu naa dze-guiaad me; leeme we juez ni rtzoo guìlguxtisy xñahzu. No nehx nunzy naa gdee meu, mazyg zdee meu zegahc gady gyre meññ ni gabiahz dze-guiaad me porni rzacheey yâme leeme.

Ganab Pabl guiaad Timoteu

⁹ Gûnâbladzyi' guiaadi' ru nun ngeuey gahc;
¹⁰ porni Demas, ma riu'ladzy me ni nu lo

güedzylie-rie'; psa'n me naa no zia me ciuda-Tesalónyc. Crescent zia me lo region-Galacia. Tit we zia lo region-Dalmacia. ¹¹ Nunzy Luc nu ne' no naa. Byo Marcü no bidno leeme, porni rquiiña' leeme lo xtziñ Dioz ni gatzon. ¹² Tíquico, pshaala' lee ciuda-Éfeso. ¹³ Dze-guiaadi', guidnoy cap ni psana' ciuda-Troas xiryu' Carp, no guidnoy dlibr yahca', no mahbu ni güyaa de güedy.

¹⁴ Lejandr ni rzaa cos de guiib, gyrehzy ni dirquihñ ptzoo me naa; per Crist zguquix leeme gyre ni ptzoo me. ¹⁵ Gúdahp gá lii de leeme, porni modni byruu me chehsh ni rluu no' meññ.

¹⁶ Ni nier vüelt ni biala' lo guxtisy lehdy günin bia leeu runon meññ, ndrudy nehx güyu' no naa lehdy ñacno yâme naa; gyre yâme psa'n naa tohga'. Rnaba' di iguquix Diozu leeyâme. ¹⁷ Per Crist güyuno me naa no gucno me naa, lehdy beei bienon meññ xtiidz me, no lehdy gyre meññ-nehx meññ-Israel guieññ yâmeu. No mod-wé bylaan de lo ni zidguiahc beei ru' mbeedzy. ¹⁸ No Crist guislaa me naa de gyre ni dirquihñ, no güie' me naa tzun gybaa ru rtzoo me mdad. ¡Di tzu dzé gydibylgaa ni gayuguia me! Modé gacu.

Diux no zrieñ diidz ni gylux guehtzy

¹⁹ Gashaala' diux lo Priscil no lo mpyquie-tziahl me Aquil no xfamily Onesíforo. ²⁰ Erast bia'n ciuda-Corint, no psana' Trófimo ciuda-Mileto porni gayac-ure me. ²¹ Günâbladzyi' guiaadi' antzy ni sulo tiemp-nał. Eubulo, gashahl diux

lo'y, no zegahc Pudente, Lino, Claudia no zrieñ
meññ-rman yahc.

²² Jesucrist ni rtzoo mdad tzu no lii. Dioz cu
xla'y la'd. Modé gacu.

Zapoteco, Guevea de Humboldt NT
Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de
Humboldt NT (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7